

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

30 JUNI 1970.

### HERZIENING VAN DE GRONDWET.

Herziening van artikel 126.

Art. 10<sup>ster</sup> [nieuw],  
(Inrichting van de Brusselse agglomeratie.)

### AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE GRONDWETSHERZIENING (1),  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER LINDEMANS.

DAMES EN HEREN.

De Minister van Communautaire Betrekkingen licht het amendement toe, dat de Regering wenste te doen aannemen in de openbare zitting van 25 juni 1970, maar dat het vereiste quorum niet bereikte.

Ten einde in overeenstemming te blijven met de teksten aangenomen voor de procedure op nationaal vlak, diende enkel de bijzondere meerderheid te worden voorzien voor de wet die de inrichting en de werking van de Commissies voor de Cultuur zal regelen.

Het is ook bij vergissing dat in § 4, tweede lid, de ainsnede «onder de voorwaarden en op de wijze door de wet bepaald» werd gehandhaafd. Doch het desbetreffend amendement werd in openbare zitting ingetrokken, na een verklar-

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Van Acker.

A. - Leden: de heren Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans, Meyers, Persoons, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny. - Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Denis, Mathys, Van Acker, Van Eynde. - De Clercq, De Weert, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron. - Schlitz, Van der Elst. - Perin.

B. - Plaatsvervangers: de heren Blanckeert, Michel, Peetees, Remacle, Vandamme. - Baudson, Geldolf, Radoux, Van Hoorick, Defraigne, Delorge, Van Lidth de Meude. - Balmans. - Outers.

Zie,

10(B.Z. 1968) :

- Nr 3/1: Verslag.
- Nr 33/2: Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

30 JUIN 1970.

### REVISION DE LA CONSTITUTION.

Revision de l'article 126.

Art. 10<sup>ster</sup> (nouveau).  
(Organisation de l'agglomération bruxelloise.)

### RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1),  
PAR M. LINDEMANS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Ministre des Relations communautaires a commenté l'amendement que le Gouvernement entendait faire adopter au cours de la séance publique du 25 juin 1970, mais pour lequel le quorum requis n'a pas été atteint.

Pour maintenir la concordance avec le texte adopté en ce qui concerne la procédure sur le plan national, il convenait de prévoir uniquement la majorité spéciale pour la loi qui réglera l'organisation et le fonctionnement des Commissions de la culture.

C'est également par erreur qu'au § 4, deuxième alinéa, le membre de phrase « aux conditions et selon le mode que la loi détermine... » a été maintenu. Toutefois, l'amendement en question a été retiré en séance publique, après que le

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Van Acker.

A. - Membres: MM. Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans, Meyers, Persoons, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny. - Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Denis, Mathys, Van Acker, Van Eynde. - De Clercq, De Weert, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron. - Schlitz, Van der Elst. - Perin.

B. - Suppléants: MM. Blanckeert, Michel, Peeters, Remacle, Vandamme. - Baudson, Geldolf, Radoux, Van Hoorick, Delraigne, Delorge, Van Lidth de Meude, Balmans. - Outers.

Voir:

10 (S.E. 1968) :

- N° 33;1: Rapport.
- N° 33/2: Amendements.

ring van de Minister. volgens welke de aldaar voorzitte wet niet anders is dan de bestaande wetgeving inzake het Schoolpakt en dergelijke.

Verscheidene leden wensen terug te komen op de door de Commissie beslechte kwesties. Zij wijzen op de grote berce ring die de voordragende tekst in de Brusselse agglomeratie heeft teweeggebracht en dringen aan op het aanvaarden van amendementen, die de gemoederen tot bedaren zullen bren gen.

Van verschillende zijden wordt het regeringsamendement bestreden, omdat het in de meeste opzichten de inrichting van de agglomeratie laat geschieden door een gewone wet, terwijl volgens de oorspronkelijke tekst van de Commissie alle wetten, voorzien in artikel 108ter, aan de bijzondere meerderheid waren onderworpen.

De Minister onderstreept, dat uit een zorgvuldige ontleding van de verschillende paragrafen is gebleken, dat een bijzondere wet enkel door § 6 wordt genoodzaakt, nl. inzake de werking en de inrichting van de Commissies voor de Cultuur.

Een lid wijst er op, dat geen enkele onderwijswet een verschillende bevoegdheid voor de Staat, de provincies, de gemeenten en het vrij initiatief voorziet. Waarom zou dan nog een bijzondere wet de bevoegdheid van de culturele commissies inzake onderwijs moeten regelen? Die bevoegdheid is voor alle inrichtende machten dezelfde.

De Minister antwoordt op een gestelde vraag, dat de begroting van de Commissies voor de Cultuur een materie is die behoort tot de «werking» ervan. De begrotingsprocedure zal derhalve geregeld worden door de wet, voorzien in § 6.

Op een gestelde vraag antwoordt een lid dat geen enkel reglementair voorschrift de Kamer verplicht de sterming over artikel 108ter in openbare zitting dadelijk te her nemen.

Een gedachtenwisseling ontspringt zich aangaande de betekenis van artikel 108ter in het geheel van de Grondwetsherziening. Daaruit blijkt dat de voorstelde inrichting van de agglomeratie Brussel aan niemand volledige voldoening schenkt.

De Minister herinnert aan de werkzaamheden van de Werkgroep der 28, tijdens welke de eensgezinde mening op de voorgrond trad, om de Commissies voor de Cultuur een werkelijke bevoegdheid te geven. Het heeft geen zin in de Grondwet te zeggen dat zij bevoegd zijn inzake cultuur en onderwijs, en daarnaast nog een bijzondere wet te voorzien om die bevoegdheden vast te stellen.

Een lid stelt voor, de tekst van het tweede lid van § 4, als volgt te wijzigen:

« Zij hebben, elk voor hun cultuurgemeenschap, dezelfde bevoegdheid als de andere inrichtende machten : 1° inzake voorschoolse, naschoolse en culturele aangelegenheden; 2° inzake onderwijs. »

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Een lid dient volgende amendementen in:

1° In hoofdstuk ;

Paragraaf 1 aanvullen met de volgende tekst:

« De wet tot vaststelling van de grenzen van die agglomeratie moet worden aangenomen met de in § 7 van dit artikel bepaalde bijzondere meerderheid. »

2° In bijkomende orde :

Aan artikel 108ter een § 6bis toevoegen, luidend als volgt:

« § 6bis A. De wet stelt het orgaan in binnen hetwelk de Brusselse agglomeratie en de dichtstbij gelegen federaties van Waalse en Vlaamse gemeenten zich beraden bij het

Ministre eut fait une déclaration selon laquelle la loi visée en l'occurrence n'est rien d'autre que la législation existante relative au Pacte scolaire, etc..

Plusieurs membres ont souhaité revenir sur les questions réglées par la Commission. Ils ont fait allusion au grand émoi suscité par le présent texte dans l'agglomération bruxelloise et ont réclamé l'adoption d'amendements qui apaiseraient les esprits.

Un amendement du Gouvernement a été combattu de divers côtés parce que sur la plupart des points, il laisse à une loi ordinaire le soin d'organiser l'agglomération, alors que, selon le texte initial de la Commission, toutes les lois prévues à l'article 108ter étaient soumises à la règle de la majorité spéciale.

Le Ministre a souligné qu'une analyse approfondie des divers paragraphes montre que seul le § 6 nécessite une loi spéciale: il s'agit du fonctionnement et de l'organisation des Commissions de la culture.

Un membre a fait observer qu'aucune loi d'enseignement ne prévoit une compétence distincte pour l'Etat, les provinces, les communes ou l'initiative privée. Pourquoi dès lors une loi spéciale devrait-elle régler la compétence des Commissions culturelles en matière d'enseignement? Cette compétence est la même pour tous les pouvoirs organisateurs.

Le Ministre a répondu à une question que le budget des Commissions culturelles constitue une matière relevant du « fonctionnement » de ces Commissions. En conséquence, la procédure budgétaire sera réglée par la loi prévue au § 6.

A une question, un membre a répondu qu'aucune disposition réglementaire n'oblige la Chambre à reprendre immédiatement le vote de l'article 108ter en séance publique.

Un échange de vues a eu lieu concernant l'importance de l'article 108ter dans l'ensemble de la révision constitutionnelle. Il en ressort que l'organisation proposée pour l'agglomération bruxelloise ne donne entière satisfaction à personne.

Le Ministre a rappelé les travaux du Groupe de travail des 28, travaux au cours desquels l'intention de conférer une compétence réelle aux Commissions de la Culture avait recueilli l'unanimité. Il est illogique de préciser dans la Constitution qu'elles sont compétentes en matière de culture et d'enseignement et de prévoir en outre une loi spéciale qui fixe ces compétences.

Un membre a proposé de modifier le texte du deuxième alinéa du § 4 comme suit:

« Elles ont, chacune pour sa communauté culturelle, les mêmes compétences que les autres pouvoirs organisateurs: 1° en matière préscolaire, postscolaire et culturelle; 2° en matière d'enseignement. »

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Un membre a présenté les amendements suivants:

1° En ordre principal;

Compléter le § 1 par le texte suivant:

« La loi qui fixera les limites de ladite agglomération devra être adoptée à la majorité spéciale prévue au § 7 du présent article. »

2° En ordre subsidiaire:

Ajouter à l'article 108ter un § 6bis libellé comme suit:

« § 6bis A. La loi créera l'organe au sein duquel l'agglomération bruxelloise et les fédérations de communes wallonnes et flamandes les plus proches se concerteront pour

onderzoek van gemeenschappelijke technische problemen die onder hun respectieve bevoegdheid vallen. Zij stelt de voorwaarden voor dit beraad vast, alsmede de wijze waarop het wordt georganiseerd.

» B. De grenzen van de agglomeratie kunnen later, op advies van de agglomeratieraad en van de raden der betrokken federaties van gemeenten, bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit worden gewijzigd.

» Dat koninklijk besluit wordt de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging voorgelegd. Het treedt eerst dan in werking wanneer het kracht van wet heeft gekregen. »

Het amendement in hooldorde wordt verworpen met 9 tegen 7 stemmen.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 5 onthoudingen.

Het door twee leden voorgestelde amendement tot vervanging van § 1 van artikel 108ter door volgende tekst wordt met 10 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen verworpen :

« § 1. Artikel 108bis is van toepassing op de agglomeratie waartoe de hoofdstad van het Rijk behoort afgezien van artikel 3ter en behoudens het hierna bepaalde. »

Een lid heeft een reeks amendementen ingediend luidend als volgt:

§ 1. a) Aanvaarding van het amendement van de heer Lindemans (Zie *Stuk van de Kerner*, n° 10/33/2° V van B-2. 1968).

b) en invoegen wat volgt:

« De grenzen van de Brusselse agglomeratie worden vastgesteld rekening houdend met het advies dat over het feit dat zij tot deze agglomeratie behoren is uitgebracht door elke gemeenteraad van de 19 gemeenten van het arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de zes gemeenten van het bijzonder arrondissement en van elke gemeente die aan een van de bovenbedoelde gemeenten paalt. »

§ 2. Het tweede lid wijzigen als volgt:

« De voorzitter uitgezonderd, telt het uitvoerend college evenveel leden uit de ene als uit de andere taalgroep. De voorzitter en de leden worden verkozen door de agglomeratieraad. »

§ 4. Het tweede lid vervangen door wat volgt:

« Beide Commissies zijn in alle geval bevoegd voor het arrondissement Brussel-Hoofdstad en voor het bijzonder arrondissement. »

§ 5. Het tweede lid wijzigen als volgt:

« De verenigde Commissies zijn bevoegd voor de culturele aangelegenheden van gemeenschappelijk belang en onder meer voor die welke in verband staan met de nationale en internationale taak van de agglomeratie. »

§ 6. Het tweede lid wijzigen als volgt:

« De wet regelt de inrichting, de bevoegdheid en de werking van deze Commissies »,

~ 7. Paragraaf 7 laten aanvangen als volgt :

« De in §§ 2 tot 6 bedoelde wetten, worden slechts aangenomen ... »

Die amendementen worden met 14 tegen 5 stemmen verworpen.

Het door de Regering ingediende amendement (zie *Stuk van de Kerner*, n° 10/33/2° van BZ. 1968) wordt met 13 tegen 5 stemmen aangenomen.

De gehele tekst wordt aangenomen met 14 tegen 5 stemmen.

De Verslaggever,  
A. LINDEMANS.

De Voorzitter,  
A. VAN ACKER.

l'examen de problèmes communs de caractère technique qui relèvent de leur compétence respective. Elle fixera les conditions et le mode suivant lesquels cette concertation sera organisée.

» B. Les limites de l'agglomération pourront être ultérieurement modifiées sur avis du conseil d'agglomération et des conseils de fédérations de communes concernées, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

» Cet arrêté royal sera soumis à la ratification des Chambres législatives, Il n'entrera en vigueur qu'après avoir acquis force de loi. »

L'amendement principal a été rejeté par 9 voix contre 7.

L'amendement subsidiaire a été rejeté par 11 voix contre 2 et 5 abstentions.

A été rejeté par 10 voix contre 5 et 2 abstentions, l'amendement proposé par deux membres et tendant à remplacer le § 1<sup>er</sup> de l'article 108ter par le texte suivant:

« § 1. L'article 108bis s'applique à l'agglomération à laquelle appartient la capitale du Royaume, indépendamment de l'article 3ter et sous réserve de ce qui est prévu ci-après. »

Un membre a présenté une série d'amendements libellés comme suit:

§ 1. a) Adoption de l'amendement de M. Lindemans (*Doc. Chambre*, n° 10/33/2° V, S.E. 1968).

b) Insérer ce qui suit:

« Les limites de l'agglomération bruxelloise sont fixées compte tenu de l'avis exprimé sur leur appartenance à cette agglomération par chaque conseil communal des 19 communes de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, des six communes de l'arrondissement spécial et de chaque commune jouxtant l'une des communes susdites. »

§ 2. Modifier le deuxième alinéa comme suit :

« Le président excepté, le collège exécutif compte autant de membres de l'un que de l'autre groupe linguistique. Le président et les membres sont élus par le conseil de l'agglomération. »

§ 4. Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit;

« En toute hypothèse, ces deux Commissions sont compétentes pour l'arrondissement de Bruxelles-Capitale et pour l'arrondissement spécial. »

§ 5. Modifier le deuxième alinéa comme suit :

« Les Commissions réunies sont compétentes dans les matières culturelles d'intérêt commun et notamment dans celles qui touchent à la mission nationale et internationale de l'agglomération. »

§ 6. Modifier le deuxième alinéa comme suit:

« La loi règle l'organisation, la compétence et le fonctionnement de ces Commissions. »

§ 7. Faire débiter le § 7 comme suit:

« Les lois visées dans les §§ 2 à 6 ne sont adoptées ... » :

Ces amendements ont été rejetés par 14 voix contre 5.

L'amendement présenté par le Gouvernement (*Doc. n° 10/33/2°* de la S.B. 1968) a été adopté par 13 voix contre 5.

L'ensemble du texte a été adopté par 14 voix contre 5.

Le Rapporteur,  
L. LINDEMANS

Le Président,  
A. VAN ACKER.

TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 108bis.

§ 1. Artikel 108bis is van toepassing op de agglomeratie waartoe de hoofdstad van het Rijk behoort, behoudens het hierna bepaalde.

§ 2. Voor de bij Grondwet en de wet bepaalde gevallen worden de leden van de agglomeratieraad, op de bij de wet vastgestelde wijze, ingedeeld in een Nederlandse en een Franse taalgroep.

De voorzitter eventueel uitgezonderd, telt het uitvoerend college evenveel leden uit de ene als uit de andere taalgroep.

§ 3. Behoudens voor de begrotingen, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drie vierden van de leden van een taalgroep in de agglomeratieraad en ingediend vóór de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen die zij aanwijst in een ontwerp of voorstel van verordening of besluit van de agglomeratieraad de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

In dit geval wordt de procedure in de agglomeratieraad opgeschort en de motie verwezen naar het uitvoerend college dat binnen dertig dagen daarover zijn gemotiveerd advies geeft, en eventueel het ontwerp of voorstel amendeert.

Het toezicht op de verordening of het besluit na deze procedure genomen wordt uitgeoefend door de Koning op de voordracht van de Ministerraad,

Deze procedure kan slechts eenmaal worden toegepast door de leden van een taalgroep betreffende eenzelfde ontwerp of voorstel.

§ 4. In de agglomeratie bestaan een Nederlandse commissie voor de cultuur en een Franse commissie voor de cultuur, die uit een gelijk aantal leden, onderscheidenlijk door de Nederlandse en de Franse taalgroep van de agglomeratieraad verkozen, zijn samengesteld.

Zij hebben, elk voor hun culturgemeenschap, dezelfde bevoegdheden als de andere inrichtende machten :

1° inzake voorschoolse, naschoolse en culturele aanlegenheden;

2° inzake onderwijs,

§ 5. De Nederlandse commissie en de Franse commissie voor de cultuur vormen samen de Verenigde Commissies. De beslissingen van de Verenigde Commissies zijn slechts aangenomen, wanneer zij de meerderheid van de uitgebrachte stemmen in elke commissie bekomen.

De Verenigde Commissies zijn bevoegd voor de in § 4 bedoelde aangelegenheden van gemeenschappelijk belang en voor het bevorderen van de nationale en internationale zending van de agglomeratie.

§ 6. De in §§ 4 en 5 bedoelde commissies vervullen eveneens de taken waarmee zij door de wetgevende macht, de curatoren of de regering worden belast.

De wet regelt de inrichting en de werking van deze commissies.

TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article 108bis.

§1. L'article 108bis s'applique à l'agglomération à laquelle appartient la capitale du Royaume, sous réserve de ce qui est prévu ci-après.

§ 2. Pour les cas déterminés dans la Constitution et dans la loi, les membres du conseil de l'agglomération sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais de la manière fixée par la loi.

Le président éventuellement excepté, le collège exécutif compte autant de membres de l'un que de l'autre groupe linguistique.

§ 3. Sauf pour les budgets, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un groupe linguistique du conseil de l'agglomération, et introduite avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions qu'elle désigne dans un projet ou une proposition de règlement ou d'arrêté du conseil d'agglomération peuvent porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

Dans ce cas la procédure au sein du conseil d'agglomération est suspendue et la motion est renvoyée au collège exécutif qui, dans les trente jours, émet son avis motivé à ce sujet et amende le projet ou la proposition s'il échet.

La tutelle relative au règlement ou à l'arrêté pris après cette procédure, est exercée par le Roi sur proposition du Conseil des Ministres.

Cette procédure ne peut être appliquée qu'une fois par les membres d'un groupe linguistique concernant un même projet ou une même proposition.

§ 4. Dans l'agglomération, il existe une commission française de la culture et une commission néerlandaise de la culture, qui sont composées d'un même nombre de membres élus respectivement par le groupe linguistique français et par le groupe linguistique néerlandais du conseil d'agglomération.

Elles ont, chacune pour sa communauté culturelle, les mêmes compétences que les autres pouvoirs organisateurs:

1° en matière préscolaire, postscolaire et culturelle;

2° en matière d'enseignement.

§ 5. La commission française et la commission néerlandaise de la culture constituent ensemble les Commissions réunies. Les décisions des Commissions réunies ne sont adoptées que si elles obtiennent dans chaque Commission la majorité des voix émises.

Les Commissions réunies sont compétentes pour les matières prévues au § 4 qui sont d'intérêt commun et pour la promotion de la mission nationale et internationale de l'agglomération.

§ 6. Les commissions visées aux §§ 4 et 5 remplissent également les missions dont elles sont chargées par le pouvoir législatif, les conseils culturels ou le gouvernement.

La loi règle l'organisation et le fonctionnement de ces commissions.

§ 7. De in § 6 bedoelde wet moet worden aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de stemmen in beide taalgroepen tweederde van de uitgebrachte stemmen bereikt.

#### Overgangsbepalingen.

Artikel 108ter, § 2, tweede lid, treedt in werking op de datum vastgesteld door een wet aangenomen met de meerderheid voorzien in artikel 108ter, § 7, en ten laatste bij de eerste vernieuwing van de agglomeratieraad. Inmiddels bekomt iedere taalgroep ten minste één derde van de mandaten in het uitvoerend college.

De verplichting voor de in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad verblijvende gezinshoofden de keuze te rechtvaardigen van het taalregime van het onderwijs voor hun kinderen in genoemd gebied, alsmede het taaltoezicht op de inschrijving van deze kinderen in onderwijsinstellingen van hetzelfde gebied, vervallen van 1 september af volgend op de daartoe strekkende met redenen omklede resolutie van de beide culturele commissies bedoeld in artikel 108ter, § 4, en ten laatste van 1 september af volgend op het inwerking-treden van artikel 108ter, § 2, tweede lid.

§ 7. La loi visée au § 6 doit être adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe linguistique se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés,

#### Dispositions transitoires.

L'article 108ter, § 2, alinéa 2, entre en vigueur à la date fixée par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 108ter, § 7, et au plus tard lors du premier renouvellement du conseil d'agglomération. Entre-temps, chaque groupe linguistique obtient un tiers au moins des mandats au sein du collège exécutif.

L'obligation pour les chefs de famille résidant dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale de justifier le choix pour leurs enfants du régime linguistique de l'enseignement dans cette région, ainsi que le contrôle linguistique de l'inscription de ces enfants dans des établissements d'enseignement de la même région, sont supprimés à partir du 1<sup>er</sup> septembre qui suit la résolution motivée prise à cette fin par les deux commissions culturelles visées à l'article 108ter, § 4, et au plus tard à partir du 1<sup>er</sup> septembre qui suit l'entrée en vigueur de l'article 108ter, § 2, alinéa 2: